

**RADY GMINY PILCHOWICE**

z dnia 13 września 2012 r.

w sprawie: wyrażenia zgody na zawarcie porozumienia dotyczącego współpracy międzynarodowej pomiędzy Gminą Pilchowice oraz Gminą Bobritzsch – Hilbersdorf Powiat Mittelsachsen.

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity w Dz. U. z 2001r. Nr 142, poz. 1591 z późniejszymi zmianami),

**RADA GMINY PILCHOWICE**

**uchwała:**

**§ 1**

Wyrazić zgodę na zawarcie porozumienia o współpracy międzynarodowej pomiędzy Gminą Pilchowice oraz Gminą Bobritzsch – Hilbersdorf Powiat Mittelsachsen.

**§ 2**

Wzór porozumienia, o którym mowa w § 1 stanowi załącznik Nr 1 do niniejszej uchwały.

**§ 3**

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Pilchowice.

**§ 4**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**§ 5**

Uchwała podlega ogłoszeniu na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Gminy oraz w Biuletynie Informacji Publicznej Gminy Pilchowice.

PRZEWODNICZĄCY  
RADY GMINY PILCHOWICE

*Andrzej Ogórek*

**WZÓR POROZUMIENIA O WSPÓLPRACY MIĘDZYNARODOWEJ POMIĘDZY**

**Gminą Bobritzsch-Hilbersdorf  
Powiat Mittelsachsen  
(Niemcy)**

oraz

**Gminą Pilchowice  
Powiat Gliwice  
(Rzeczpospolita Polska)**

**I Preambuła**

Partnerstwo ma na celu rozwój stosunków przyjacielskich pomiędzy krajami Europy, polepszenie porozumienia pomiędzy narodami, by przyszłe pokolenia żyły wspólnie w pokoju, wolności i przyjaźni.

Polsko-niemieckie partnerstwo pomiędzy Bobritzsch-Hilbersdorf i Pilchowicami ma przyczynić się do wzmocnienia tych kontaktów i zacieśnienia współpracy.

**II Cele współpracy**

Współpraca pomiędzy gminami Bobritzsch-Hilbersdorf i Pilchowice ma obejmować w szczególności następujące dziedziny:

- edukację i kulturę,
- turystykę, organizację czasu wolnego i sport,
- wymianę doświadczenia w zakresie polityki oraz na szczeblu administracyjnym,
- współpracę nad projektami UE,
- współdziałanie szkół, stowarzyszeń i organizacji,
- kontakty międzypokoleniowe.

Obydwie gminy pragną w ramach partnerstwa:

- zbliżyć do siebie mieszkańców działając na rzecz porozumienia narodów,
- zachęcić mieszkańców obu gmin do aktywnego współdziałania w procesie kształtowania tego partnerstwa,
- wspólnie przyczyniać się do dalszej budowy demokratycznej i kosmopolitycznej Europy,
- wymieniać doświadczenie w zakresie socjalnym, odnośnie spraw zawodowych i rodzinnych oraz odnośnie dalszych tematów,
- realizować projekty UE dla młodzieży o różnorodnej tematyce,

- wymieniać doświadczenie w dziedzinie ochrony środowiska,
- wymieniać wiedzę o rozwoju demograficznym i do tego koniecznych środkach.

Priorytety i cele współpracy na podstawie tego porozumienia mogą zostać dopasowane w każdej chwili w formie pisemnej przez obu partnerów.

Niniejsze porozumienie nie rodzi dla gmin Bobritzsch-Hilbersdorf i Pilchowice żadnych zobowiązań finansowych.

Porozumienie zostało uchwalone przez przedstawicielstwa gmin Bobritzsch-Hilbersdorf i Pilchowice, a następnie podpisane przez Burmistrza Gminy Bobritzsch-Hilbersdorf i Wójta Gminy Pilchowice w dniu 3 października 2012.

Bobritzsch-Hilbersdorf, dnia 3 października 2012

W imieniu Gminy  
Bobritzsch-Hilbersdorf

W imieniu Gminy  
Pilchowice

Volker Haupt  
Burmistrz

Joanna Kołoczek-Wybierek  
Wójt